

## dnjowny pórěd: 49. pósejženje (06.09.2025)

url & datum stawa <https://dokumenty.serbskisejm.de/ds/agenda/947/> (29.08.2025)

ID 947

legislatura 2

cysło 49

datum 06.09.2025, (10:00 – 18:00)

městno Faraški centrum Bjesada, głowna droga 23, Njebjelčicy

## dnjowny pórěd

Zachopjeńk pósejženja: 10:00

Wobjedowa pśestawka: 12:30 – 13:30

pójědank: 15:30 – 16:00

Kóńc pósejženja: 18:00

1. Wótwórjenje / póstajenje pósejžeńskego wjednistwa a protokola
2. Pśizwólenje zukowych a wobrazowych nagrańow / wideowy a awdijostream
3. Póručenje rozgronow za gósci
4. Zwěšćenje pśibytnosći wótpóslańcow a zamóžnosći wobzamknjenja
5. Wobzamknjenje dnjownego pórěda
6. Termin a městno pśiduce pósejženje
7. Protokolowa a wobzamkneńska kontrola
  - a. Protokol 48. pósejženja
8. Wugódnosćenje wólbow do 2. Serbskego sejma wólbneje
  - o statistiki (Hagen Domaška)
  - o Zjawnostne žěło (Měrcin Krawc)
  - o dopóručenja a analiza Pětša Kroha
9. Nadawk za finance (Hagen Domaška)
10. Nadawk ako powědař Serbskego sejma (Hagen Domaška)
11. Wobsajženje prezidiuma (Jan Kosyk)
12. Rola a wóznam Smy z.t. (Tomaš Čornak)
13. Pósužowanje wó statkownosći serbskego clustera institucijow a kóńčna rozpšawa žěłoweje kupki „Korporacija zjawneho pšawa“ (Tomaš Čornak)
14. Póžedanja
  - a. Wužywanje cuzego pomjenjenja „Wenden“ město „Sorben“ za wobcerk plašiwosći Dolneje Łužyce w oficielnym dokumentach (Hanzo Wylem-Kěl)
  - b. Pśesajženje pórěženja dolnołužyskego serbskego pšawopisa a gramatika (Hanzo Wylem-Kěl)
15. Rozpšawy
  - a. wuběrk zjawnosć
  - b. wuběrk hospodarstwo
  - c. wuběrk wustawa-prawo
  - d. wuběrk kubłanje

Serbski sejm

Běrow jadnarja | jednaćelnja: Hłowna dróha 9, D-01920 Njebjelčicy

Geschäftsstelle: Hauptstraße 9, D-01920 Nebelschütz

[www.serbski-sejm.de](http://www.serbski-sejm.de)

[info@serbski-sejm.de](mailto:info@serbski-sejm.de)



e. wuběrk kultura

f. wuběrk wonkowne

g. wuběrk workshop

h. wuběrk IT

i. wólbny wuběrk

16. Wšake

## **póžedanje: Wužywanje cuzego pomjenjenja „Wenden“ město „Sorben“ za wobcerk płašiwosći Dolneje Łužyce w oficielných dokumentach**

url & datum stawa <https://dokumenty.serbskisejm.de/ds/application/943/> (30.08.2025)

ID 943

legislatura 2

cysło 49

datum 06.09.2025, (10:00 – 18:00)

městno Faraški centrum Bjesada, głowna droga 23, Njebjelčicy

póžedař-ka Hannes Willhelm-Kell

wašnja póžedanja ředowe póžedanje

prědna řec nimski

pšedchadnik

status póžedanje zapodate

wótgłosowanje 0 / 0 / 0 / 0 (za / pšešiwu / zdžaržanje / weto)

pšispomnješa

## **Wužywanje cuzego pomjenjenja „Wenden“ město „Sorben“ za wobcerk płašiwosći Dolneje Łužyce w oficielných dokumentach**

Póžedaju se, wjasć finalnu diskusiju wó nastašu a wužywanju zapšimješow Serbow w Dolnej Łužycy w oficielných dokumentach a wašni wuraza Serbskego sejma.

Póžedowař pšosby staja, až se w oficielných dokumentach jano „serbska zapšimješowosć“ nanejmjenjej nastupajuce Dolnu Łužycu nałožuju.

### **Wobtwarženje (nic žěl póžedanja):**

Doněta njejo žedno wobzamknjenje Serbskego sejma k toś tej tematicy. We wšednem žywjenju wježo pšecej zasej k njejasnosći abo rozgórjonosći, dokulaž dajo kontrarne naglědy k tomu. Wósebnje identita dolnołužyskich Serbow jo pšez pšez pšez pšez pšezcuzbnjenje dekret k „Narownanju serbskeje wobraznosći pšez serbsku“ z 1949 charakterizěrowana, kótaraž jo wjadla gromaže z drugimi stalinistiskimi napšawami ranych 1950tych a 60tych lět ke kolektiwnemu řecnemu wustupoju w Dolnej Łužycy a žělam ewangelskeje Górneje Łužyce. Zapšimješa „Serbski a Serby“ su se z dekretom kumštnje stwóřili, su stalinistiski-socialistiski charakterizěrowane, wót wětšy žěl ludnosći wótpkazane a naslědku teke zamóžne, towarišnosć dalej rozšćepiš. Identita luži w Dolnej Łužycy wisy ako wěcej razow wědomnostnje dokumentěrowana (pširuwaju. M. Norberg 1991, Uppala) na serbskej wopšimješiwosći. Wót lěta 1999 kompromisowana wašnja pisanja „serbski / serbski“ njejo jednotnje póstajona, daniž njama žednogo wobchadnorěcneho zakłada. Wušej togo se njegóži ta forma pomjenjenja, nastupnosći Serbskego sejma w ludnosći transportěrowaš abo luži dojšpíš. Južo w zachopkach diskutěrowana

warianta łužyskich Słowjanow by w praksy nejskerjej tejerownosći wótpokazujucych stojnišćow wjadła. Zapśimješe „Serby a Serby“ pak wopśimjejo a zwězujo wšykne, kuždy móžo se nagronjony cuś a musy lubowany, dokulaž familijowe identity njespušćaju. Kuždy móžo se z tym dojspiś.

K wujasnjenju ma se na to pokazane, až by we wósobinskem pismje wótpóslańcow kuždemu pšewóstajone wóstało, swóju nejlubšu wašnju pisanja wužywaś. Wobzamknjenje ma se do jadnańskego pórěda Serbskego sejma pšewześ.

### **Gegenrede von Peter Kroh (per E-Mail am 28.08.2025):**

Eine Betonung der (leider historisch-traditionell üblichen) Unterscheidung ( Trennung ? / Teilung ? Spaltung?) des sorbischen Volkes in „Wenden“ und „Sorben“ ist meines Erachtens grundsätzlich sachlich falsch und liegt politisch prinzipiell nicht im Interesse der Ziele des Serbski Sejm.

Meine Begründung in 10 Punkten:

1. Zunächst einmal etwas „oberflächlich“: In Cottbus und in Bautzen gibt es je ein Museum mit den gleichlautenden und gleich geschriebenen Namen „SERBSKI MUZEJ“. In deutscher Sprache heißt das eine „Wendisches Museum“ und das andere „Sorbisches Museum“ Ist es schlüssig oder irritierend das gleiche sorbische Wort völlig unterschiedlich ins Deutsche zu übersetzen?
2. Aus den Alltagsgesprächen mit meiner Großmutter Else Skala (etwa zwischen 1950, dem Jahr meiner Einschulung in die Sorbische Grundschule am Bautzener Reichturm und ihrem Tod 1974) erinnere ich mich dass sie mir erklärte, das Wort „Wenden“ und alle Ableitungen davon seien in in ihrem Ursprung und in ihrer Verwendung durch Deutsche stets abwertend, verächtlich machend benutzt worden. „Wendsche Hanka“ war eine Art Schimpfwort für sorbische Frauen, die in Haushalten deutscher Familien arbeiteten. Der Vorname der Sorbinnen spielte keine Rolle. Person und Persönlichkeit wollte man nicht beachten, das heißt auch: nicht achten! Es genügte eine allgemeine Bezeichnung „von oben herab“. „Wendei“ war ein seit Kaisers Zeiten üblicher Name für das sorbische Siedlungsgebiet. 1920 gründeten deutsche Staatsbeamte eine Behörde zur Bespitzelung und Bekämpfung der Sorben. Sie hatte in Bautzen ihren Sitz und hieß „Wendenabteilung“.
3. Auf einer Beratung zur Schaffung dieser Behörde sagte Prof. Kötzschke, Direktor des Seminars für Landesgeschichte und Siedlungskunde an der Leipziger Universität, am 20.1.1920: „Gerade die landesgeschichtliche Forschung sei unmittelbar berufen, die Meinungsbildung von der Primitivität der Wenden und Slaven wissenschaftlich zu untermauern“, so werde „die wendische Bewegung zur Lächerlichkeit verurteilt“ und die „wendischen Nationalisten schließlich selbst von der Fruchtlosigkeit ihrer Bestrebungen überzeugt“. Dazu „müsse aber vor allem der Gefahr der Herausbildung eines eigenen geschichtlichen Bewusstseins unter den Wenden (begegnet werden)“, denn „gerade die Geschichtslosigkeit der Wenden sei ein Garant für ihr beschleunigt zu erstrebendes Aufgehen im Deutschtum.“ (SKA W XII-3/A Die Wenden und der tschechoslowakische Staat. Annektionsbestrebungen 1920-1927, Aussprache im Reichsaußenamt über weitere geeignete Maßnahmen zur Beachtung der Wendenfrage, Blatt 1 ff)
4. Jan Skala beschäftigte sich mehrfach mit diesem Thema. In der Besprechung des Buches von Josef Páta „Das kulturelle Leben der Lausitzer Serben nach dem Weltkriege“ hob er hervor: „Die deutschsprachige Literatur über die Lausitzer Serben – wissenschaftlich unzutreffend ‚Wenden‘

- genannt – ist nicht sehr reichhaltig [...], außerdem nicht erschöpfend [...] oder aus unkontrollierbaren Quellen tendenziös zusammengestellt.[...] All diese Nachteile wirkten und wirken sich in der öffentlichen Meinung und ihrer Urteilsbildung, speziell über das Kulturniveau und die eigenkulturelle Betätigung dieses westslawischen Restvolkes der polabischen Slaven, sehr ungünstig aus und sind im Kern „eine politische Zwecklüge“. (Kulturwehr 7/1930).
5. Franz Tetzner (1863 – 1919 , deutscher Lehrer, Ethnologe und Regionalhistoriker) empfiehlt aus wissenschaftlichen Gründen, den Namen ‚Wenden‘ als Volksnamen für die Lausitzer Serben (Sorben) fallen zu lassen. ( Die Slawen in Deutschland. Beiträge zur Volkskunde der Preussen, Litauer und Letten, der Masuren und Philopponen, der Tschechen, Mähren und Sorben, Polaben und Slowinzen, Kaschuben und Polen“ ; Vieweg, Braunschweig 1902). Skala fügt in seiner Rezension an: “Heute jedoch hat sich die Bezeichnung „Wenden“ vor allem in der Niederlausitz so verfestigt, dass damit vor allem die Unterschiede und Gegensätze zu den Sorben der Oberlausitz betont werden. Ich sehe darin einen traurig stimmenden Beleg für das erfolgreiche „Teile und Herrsche der damals und heute an Germanisierung Interessierten.“ ( Kulturwehr 1/1931)
  6. In der Besprechung eines deutschsprachiges Buches über Michał Frencl (1628 – 1706 ; obersorbischer Schriftsteller und evangelisch-lutherischer Pfarrer ) lobt Skala zum einen, dass der Autor Röseberg nicht nur die Evangelienübersetzung von Frencl als eine religiös wichtige und zugleich kulturgeschichtlich und sprachwissenschaftlich bedeutsame Leistung bewertet. Zum anderen hebt Skala „mit besonderem Nachdruck“ hervor, dass der Autor Röseberg wie Michał Frencl die Bezeichnung ‚Wenden‘ ablehnt und fast durchgängig dafür ‚Sorben‘, ‚sorbisch‘, ‚obersorbisch‘ setzt.“ Im Gegensatz dazu – so Skala – hielt die Leipziger „Stiftung für die deutsche Volks- und Kulturbodenforschung“ in einer mehrbändigen Publikationsreihe zu „Geschichte und Volkstum der Wenden“ unbeirrt an dieser Fehlbezeichnung fest. (Kulturwehr 1/1931)
  7. Jahre später bemängelte Skala, dass die „Lausitzer Serben, die in ihrer eigenen Muttersprache ‚Serbja“ oder zur Unterscheidung von ihren südosteuropäischen Verwandten ‚Łužiscy Serbja‘ heißen, in deutscher Sprache immer noch mit einem Namen bedacht (werden), der weder wissenschaftlich noch tatsächlich haltbar ist: Die ‚Wenden‘. Sofern diese Bezeichnung von der lateinischen Form [...] ‚Venetae‘ entlehnt wird, ist sie historisch unzutreffend, weil der ursprünglich so benannte Volksstamm nicht mehr existiert. Die später auf alle nicht näher bezeichneten slavischen Volksstämme angewandte Benennung: Wenden, Winden usw. ist ungenau und ist schon deshalb [...] abzulehnen. Wird aber mit der Bezeichnung ‚Wenden‘ die nationalimperialistische Tendenz und Absicht verbunden, die so bezeichneten Westslaven als nichtslawisches oder gar als germanisches Volkstum erscheinen zu lassen, so muss das entschieden bekämpft werden. Leider wird bis in die neueste Zeit die Bezeichnung ‚Wenden‘ tatsächlich in diesem national expropriierenden Sinne gebraucht, um den slavischen Charakter des Volkstums in eine ‚neudeutsche Stammeszugehörigkeit‘ auf Grund der deutschen, sogenannten Kulturbodentheorie umzudeuten. Dabei ist die ältere Generation der Lausitzer Serben selbst so gedankenlos gewesen, sich diese deutsche Bezeichnung aufdrängen zu lassen, obwohl die Führer der nationalen Renaissance um 1840 den viel treffenderen und durchaus richtig abgeleiteten Terminus ‚Sorben‘, ‚sorbisch‘ gebrauchten, aber auch an der erforderlichen konsequenten Anwendung in ihren deutschsprachigen Werken nicht festhielten.“ (Kulturwehr 9/1933)

8. Um derartige Auffassungen im sorbischen Volk durchzusetzen, wurden zielgerichtet Standpunkte der als Quasi-Wissenschaft betriebenen Nazi-Volkskunde genutzt. Professor Steller (1895 – 1971, er kam seit 1933 in SA-Uniform zu seinen Vorlesungen an der Universität Breslau) z.B. behauptete, bei den Sorben finde sich nichts Slawisches, die nationalen und kulturellen Eigenheiten der Sorben seien Teil des deutschen Volkstums, die Sorben seien wendisch-sprechende Deutsche. Darüber hinaus formulierte er, die Sorben stammten von den Vandalen, denn es gebe ja eine deutliche Ähnlichkeit zwischen den deutschen (!!) Wörtern Wende und Wandale. Ein US-amerikanischer Wissenschaftler stellt lakonisch fest: „Es war die Zeit für Fantasien wie dieser“. (Todd Huebner : Ethnicity Denied: Nazis Policy towards the Lusatian Sorbs. (Negierte Ethnizität: Die Nazi-Politik gegen die Lausitzer Sorben) In: German History Vol.6 No.3 (1988), S.275 / Helmut Schaller bezeichnet Steller als „Vater der Antislawentheorie“ (in: „Der Nationalsozialismus und die slawische Welt“, Regensburg 2012, S.290 )
9. Am 13.1.1936 wurde der Domowina eine vom Reichs- und Preußischen Ministerium des Innern genehmigte neue Satzung zugestellt. Die Nazis forderten, sie müsse von der Domowina anerkannt werden, sonst „müsste zur Auflösung der Domowina geschritten werden.“ Die Zwangs-Satzung definierte die Domowina in §1 als „Bund wendischsprechender Deutscher e.V.“ ; legte in § 3 als Zweck fest, der Bund solle „sich der Stammes- und Brauchtumsfragen des wendischen Stammes im Rahmen des deutschen Volkes und Staates anzunehmen“, und bestimmte in § 4 „jeder ehrbare wendischsprechende Deutsche und jede ehrbare wendischsprechende Deutsche“<sup>4</sup> kann Mitglied werden. ( Wokolnik wšitkim sobustawam Domowiny, SKA D 1 / 13 C, Blatt 2) Die Domowina (insbesondere Pawoł Nedo) erkannte die hier vorhandene Gefahr, den Sorben nicht „nur“ keine Rechte zu gewähren, sondern sie völlig zu eliminieren. In einer Domowina-Vertrauensleute-Versammlung am 19.1.1936 lehnten die Teilnehmer einstimmig „den erniedrigenden Entwurf“ ab und bewerteten das Vorgehen der Nazis als „unerträglich und unzulässig“, weil es darauf ziele, „den Volkstumscharakter der Lausitzer Sorben und ihrer Volkstumsorganisation durch Anordnungen und Befehle zu beseitigen.“(ebd. Blatt 4 / eine Beschreibung dieser Versammlung, vor allem zu dem Auftreten von Skala und Alojs Andricki findet sich bei: Pawoł Krawc-Lemišowski in dem Büchlein „A tola Serbam Lipa kće“ , Budyšin 1962; S 88-95 )
10. Roland Steinacher (österreichischer Althistoriker, geb.1972) begründet ausführlich, in seiner leider unveröffentlichten Dissertation, dass es keine ethnische Kontinuität von den Venethi /Venedi zu den Wenden gibt. (Studien zur vandalischen Geschichte. Die Gleichsetzung der Ethnonyme Wenden, Slawen und Vandalen vom Mittelalter bis ins 18. Jahrhundert. In: homepage.uibk.ac.at. 2002,archiviertvom Original (nicht mehr online verfügbar) am 13. Mai 2006; abgerufen am 19. April 2019).

Mein Fazit /mein Vorschlag:

1. Der Sejm sollte die derzeit übliche Benennung „Wenden und Sorben“ hinnehmen. Sie ist eine gewohnheitsmäßig eingebürgerte Bezeichnung. Niemand kann und will sie per Beschluss außer Kraft setzen.



2. Politisch für die Rechte und Interessen des ganzen sorbischen Volkes eintretende Sorben und Deutsche aber sollten die historisch falsche und politisch spalterische Fehlbezeichnung nicht durch eigene Aktivitäten und Beschlüsse kräftigen /festigen.
3. Könnten wir / sollten wir eventuell von den Lausitzer Slawen sprechen ? Diese Bezeichnung wäre geografisch und ethnisch korrekt und würde die Gemeinsamkeiten im sorbischen Volk betonen, ohne die Unterschiede zwischen der Niederlausitz und der Oberlausitz zu verwischen.

## póžedanje: Pśesajženje pórěženja dolnołužyskego serbskego pšawopisa a gramatika

url & datum stawa <https://dokumenty.serbskisejm.de/ds/application/944/> (26.08.2025)

ID 944

legislatura 2

cysło 49

datum 06.09.2025, (10:00 – 18:00)

městno Faraški centrum Bjesada, głowna droga 23, Njebjelčicy

póžedař-ka Hannes Willhelm-Kell

wašnja póžedanja ředowe póžedanje

předna řec nimski

pšedchadnik

status póžedanje zapodate

wótgłosowanie 0 / 0 / 0 / 0 (za / pšěšiwo / zdžaržanje / weto)

pšispomnješa

## Pśesajženje pórěženja dolnołužyskego serbskego pšawopisa a gramatika

Wótgłosujo se wó tom, pšawopis dolnołužyskeje serbskeje řěcy pó „serbskem pšawopisu a gramatice“ Bogumiła Šwjele pšiměriš a z tym kumštnje a ideologiski motiwěrowane zapšimnjenja do řěcy 1950tych lět doložnje pšewucyš a z tym dolnołužysku serbšćinu zasej awtentiski wucyš, pósrědnjaš a nałožowaš. Serbski sejm pšizamknjo se wobzamknjenju kupki Serbska Namša z lěta 1999 a wužywa w oficielných dokumentach awtentisku serbsku řěc dolnołužyskich Serbow. Wón pódpěrujo z tym teke dawno nadpadne nałožowanje w kubljanju a w drugih dolnołužyskich Institucije.

### Wobtwarženje (nic žěl póžedanja):

Wót lěta 1999 jo to nastupnošć Ponaschemu z.t. pšez pšawopisnu reformaciju 1952 (pšiměrjenje górnołužyskeje serbskeje řěcy) jo se wutwórila kumštna šulska řěc w Dolnej Łužycy, kótaraž wót ludnošći wót tego casa na wjelike wótpokazanje starcyjo a kótaraž jo rozsudnje aktiwnej asimilaciji dolnołužyskich Serbow pšinosowała. Kupka Serbska Namša jo doněta jaden z mało gremijow, kenž jo se toš tu temu pšiwzela a nałožowanje takeje awtentiskeje řěcneje a pisanja pšewježo. Na iniciatiwu Ponaschemy z.t. su se w lěše 2000ff někotare kšace k relewantizěrowanju pla řěcneje komisije pši Serbskem instituču pšesajžili. Toš te pak su jano mały žěl trjebnego celka. Někotare wokable, kótarež su byli celo znjecuzbnjone (na pš. žiši – žiši) su se pšěšiwo reforměrowane zasej do aktualnego pšawopisa pšiwzeli. To su tejerownošći zasej zawjadli, ale bžez trjebnego pšewóžowarja, nimego zuka, how plaši oficielnje pšecej hyšći to pšecej. Tak pšižo pla wuknikow a wuknjecy řěcy k enormnym šěžkosćam, dokulaž dalej z pšawopisa njejo wižěš, lěc se to groni abo nic. Pšikład wokno – wokno, wóla – wubra. Tejerownošći njepšawjone njejo se 1952 zawježone pómoknjenje a zwěžane narownanje měkich pismikow pšez twarde pismiki z j (tak pomjenjone jotěrowanje). Pšikłady za to: Picnjo – Picnjo (teke mj – j, r, w – j). Awtentiska wašnja pisanja do Šwjele wótpowědujo wušej tego wšyknym regionalnym dialektam w dolnołužyskich regionach, dokulaž pósěguju se toš te głownje na wugronjenje ó a l a definěruju na tom (lej pšiloga: 1964,

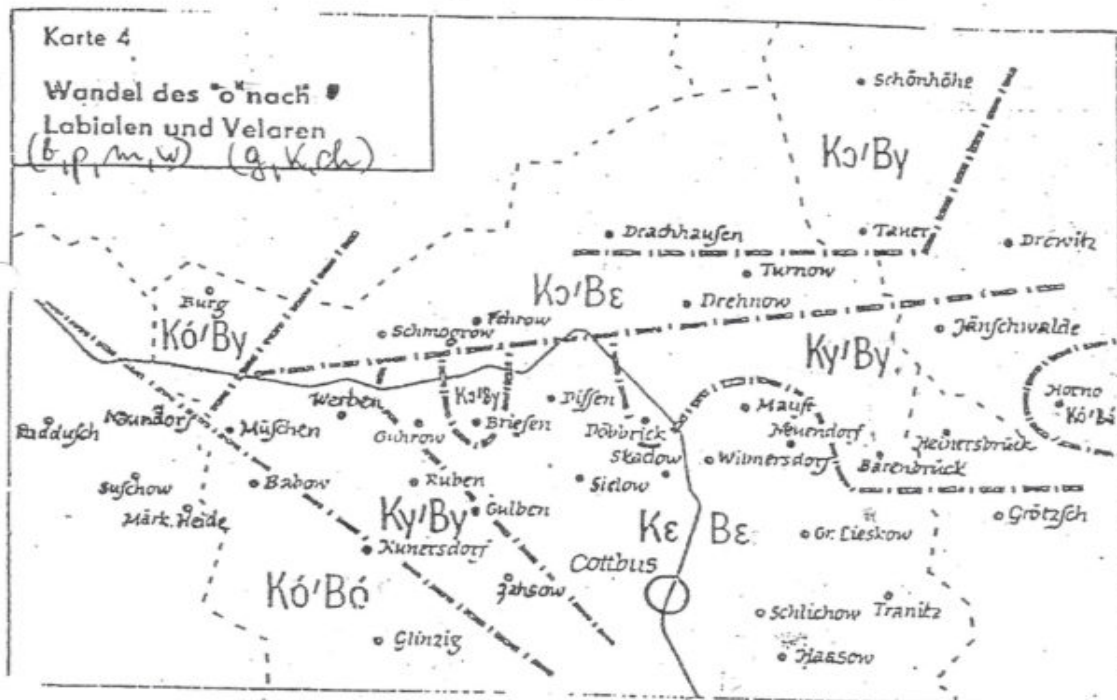


Faske). Sfalšona wašnja pisanja jo jedna z głownych pśicynow, až njamaju donětejšne napšawy rewitalizacije žeden měru dobry wuspěch, dokulaž se wucona dolnoserbska šulska rěc pśecej hyšći ako „cuza“ rěc w zbywajucych familijach z maminorěcnymi rěcami zacuwa.

Mimo tego ma se pśez slědne wózwajenje mjaztym kradu deciměrowanych aktiwnych licbow powědanjow w Dolnej Łužycy nuzny katalog napšawow za wopšawdne spěchowanie nałożowanja a pśiswójenja dolnołužyskeje rěcy wuwijaš a zwopšawžiš. K tomu měła notnje kublańska awtonomija licyš, ale teke image-stupujuce napšawy, ako wuměnenje rěcnych znajobnosćow za wobsajženja městnow a pśiměrjone plašenje nałożowanja za bilingualnych wótkublarjow a wucabnikow su dawno napadojte!

## Nowe wuotroženje

H. Faßke, *Die Vetschauer Mundart*, Bautzen 1964



- ①  $\sigma$  -  $\rightarrow$  [hu] ■ woba, wuknuś, wuknik ...
- ②  $\left. \begin{array}{l} \underline{K}(\text{Velar}) = g, k, ch \\ \underline{B}(\text{labial}) = b, p, m, w \end{array} \right\} + \text{---}\sigma\text{---} + \underline{K}, \underline{B} \rightarrow \sigma$  wóstanojo  
 ■ bom, Bog, pomoc
- ③  $\left. \begin{array}{l} \underline{K} \\ \underline{B} \end{array} \right\} + \text{---}\sigma\text{---} + \underline{K}, \underline{B} \rightarrow \sigma \left[ \begin{array}{c} -y \\ -e \\ -u \end{array} \right]$   
 ■ pólo, chátý, kóza

$b, p, m, w, g, k, ch + \text{---}\sigma\text{---} + b, p, m, w, g, k, ch \rightarrow \text{---}\sigma\text{---} \rightarrow \text{bom}$   
 $b, p, m, w, g, k, ch + \text{---}\sigma\text{---} + b, p, m, w, g, k, ch \rightarrow \text{---}\sigma\text{---} \left[ \begin{array}{c} y \\ e \\ u \end{array} \right] \rightarrow \text{pólo}$

## póžedanje: Nadawk za finance

**url & datum stawa** <https://dokumenty.serbskisejm.de/ds/application/945/> (27.08.2025)

**ID** 945

**legislatura** 2

**cysło** 49

**datum** 06.09.2025, (10:00 – 18:00)

**městno** Faraški centrum Bjesada, głowna droga 23, Njebjelčicy

**póžedař-ka** Hagen Domaška

**wašnja póžedanja** řadowe póžedanje

**prědna řěc** nimski

**pšedchadnik**

**status** póžedanje zapodate

**wótgłosowanie** 0 / 0 / 0 / 0 (za / pšešiwu / zdžaržanje / weto)

**pšispomnješa**

## Nadawk za finance

Serbski sejm wuzwóljo zagronite za finance. Prědna zagronita bužo Aneta Zahrodnikowa. Zastupujucy zagronity bužo Tomaš Wornar. K nadawkam zagroniteje slušaju:

- Wótwardowanie běžnych darjeńskich kampanjow
- Wuwijanje idejow za financěrowanje žěła Serbskego sejma
- Doglědowanie běžnych wudankow Serbskego sejma
- pšawidłowna rozpšawa na plenum

## póžedanje: Nadawk ako powědař Serbskego sejma

url & datum stawa <https://dokumenty.serbskisejm.de/ds/application/946/> (27.08.2025)

ID 946

legislatura 2

cysło 49

datum 06.09.2025, (10:00 – 18:00)

městno Faraški centrum Bjesada, głowna droga 23, Njebjelčicy

póžedař-ka Hagen Domaška

wašnja póžedanja ředowe póžedanje

předna řec nimski

pšedchadnik

status póžedanje zapodate

wótgłosowanie 0 / 0 / 0 / 0 (za / pšešiwu / zdžaržanje / weto)

pšispomnješa

## Nadawk ako powědař Serbskego sejma

Serbski sejm wuzwóljo powědarki. Předny powědař bužo Stanisław Nawka. Zastupujuce powědarki budu Rainer Vogel, Tomaš Warnar a Aneta Zahradnikowa. K nadawkam powědarkow słušaju:

- Pó móžnosći malsna reakcija na napšašowanja medijow, zjawnosći a zajmowanych tšešich
- Zarědowanje napšašowanjow z pósěgom k wobzamknjenju Serbskego sejma
- Wótegrono na napšašowanja, gaž položenje wobzamknjenja Serbskego sejma to zmóžnijo. Znowegopódaše a wujasnjenje wobzamknjenjow Serbskego sejma.
- Napšašowanja, za kótarež žedno jasne wobzamknjenje njewobstoj, pšawidłownje do plenuma dalej dawaš
- Wuske wótgłosowanie z wuběrkom za zjawnostne žěło

## póžedanje: Wobsajženje prezidiuma

**url & datum stawa** <https://dokumenty.serbskisejm.de/ds/application/951/> (27.08.2025)

**ID** 951

**legislatura** 2

**cysło** 49

**datum** 06.09.2025, (10:00 – 18:00)

**městno** Faraški centrum Bjesada, głowna droga 23, Njebjelčicy

**póžedař-ka** Jan Kosyk

**wašnja póžedanja** ředowe póžedanje

**předna řec** nimski

**pšedchadnik**

**status** póžedanje zapodate

**wótgłosowanie** 0 / 0 / 0 / 0 (za / pšesíwo / zdžaržanje / weto)

**pšispomnješa**

## Wobsajženje prezidiuma

Serbski sejm wobzamkno, až mógu za prezidium bžezwuwžešnje aktualnje wólone wótpósłańce Serbskego sejma kandiděrowaš.

**Wobtwarženje** (*nic žěl póžedanja*):

Nastupajucy diskusiju slědnego pósejženja dej toś to pšosba wujasniš. Dokulaž trjeba změna jadnańskego pórěda dwě cytani a z tym wjele casa, jo to běžnejša droga. Gaž jo se w plenumje rozsud wó tom padnuł, kak móžo se prezidium wobsajžiš, pšewježo se pšosba na wólby prezidiuma k slědujucemu pósejženju. Nježžo how pótakem hyšći wó wopšawdne wólby; komisariski prezidium wóstanjo nejpjerwej w amše.

Prezidium jo pó GO jano za internu organizaciju zagronity. Wóno wužělajo pódložki pósejženja, rozesćelo toś te, pomjenijo wjednistwo pósejženja a protokol za pósejženje a ma pši wupołożenju jadnańskego pórěda slědne słowo. Wenkowne zastupnistwo Serbskego sejma se njewótmějo, za to su powědařki zagronite.

Pši pšiducem położenju jadnańskego pórěda se toś to konkretizěrowanje zažělujo. Až do toho casa se wobzamknjenje ako pšidank k GO pódpisujo.

## dalšny protokol: Protokoll der 48. Sitzung

**url & datum stawa** <https://dokumenty.serbskisejm.de/ds/protocol/938/> (26.08.2025)

**ID** 938

**wuzjawjenje** 49. pósejženje na 06.09.2025

**datum pósejženja** 14.06.2025, (10:15 – 16:10)

**městno** Měšćaŕski dom, rum 1.5 „Zielona Gora“ (pši zemi), Ericha Kästnerowe městno 1, Chóšebuz

**pšibytny** Jakub Čornak, Tomaš Čornak, Hagen Domaška, Carola Geppertowa, Hajko Kozel (bis Punkt 11), Měrćin Krawc, Jens Kwic, Wendy Mrózkowa, Karina Radacowa (bis Punkt 11), Lars Krause, Rainer Vogel, Tomaš Warnar, Hanzo Wylem-Keł, Marta Zahrodniček, Aneta Zahrodnikowa, Stanisław Nawka (ab Punkt 8)

**status** Protokol njewobzamknjony

**prědna rěč** nimski

**pismawjednjenje** Hagen Domaschke

## Protokoll der 48. Sitzung

### 1. Eröffnung

- Tomaš Warnar eröffnet
- Sorbenbeauftragte der Stadt Cottbus-Chóšebuz Anna Kosacojc-Kozelowa begrüßt den Serbski Sejm im Stadthaus
- Karina Radacowa verliest das Grußwort des Oberbürgermeisters Schick

### 2. Ton- und Bildaufzeichnungen

- heute keine Audio- und Videoaufzeichnung
- Fotos für die Öffentlichkeitsarbeit können gemacht werden

### 3. Tagesordnung

- Tagesordnung einstimmig beschlossen
- Anmerkungen:
  - Punkt 13 möglichst wegen Dringlichkeit vorziehen vor Punkt 8: keine Gegenstimmen
  - Sitzungstermine vorbereiten, Modus der Sitzungen besprechen bis 2026: keine Gegenstimmen
  - Zur 48. Sitzung eingereichte Anträge konnten nicht in Ausschüssen vorbereitet werden. Diese sollen je nach verfügbarer Zeit heute daher nur gesichtet und dann zur nächsten Sitzung im Plenum diskutiert werden: Anträge werden gesichtet und dann abgestimmt, ob es zu einem Beschluss oder zu einer Verweisung in die Ausschüsse kommt

### 4. Gäste

- Sorbenbeauftragte der Stadt Cottbus-Chóšebuz (Anna Kosacojc-Kozelowa).
- Es sind mehrere Interessierte und Journalist\*innen anwesend.

- Der ehemalige Abgeordnete Udo Nykuš möchte gern weiter im Regional- und Wirtschaftsausschuss mitwirken. Dringende Themen: „Net-Zero-Valley Lausitz“, Erörterungen der aktuellen Tagebauplanungen, sorbische Verfassung

#### 5. Feststellung der Beschlussfähigkeit

- 15 Abgeordnete sind anwesend, Serbski Sejm ist beschlussfähig:
  - Jakub Čornak, Tomaš Čornak, Hagen Domaška, Carola Geppertowa, Hajko Kozel, Měrcin Krawc, Jens Kwic, Wendy Mrózkowa, Karina Radacowa, Lars Krause, Rainer Vogel, Tomaš Wornar, Hanzo Wylem-Keł, Marta Zahrodnikec, Aneta Zahrodnikowa
- Stanisław Nawka ab Punkt 8: dann 16 Abgeordnete

#### 6. Nächste Sitzung

- Soll nach dem Sommer stattfinden. Meinungsbild für September: Am 06.09.2025 können die meisten Anwesenden wieder teilnehmen -> wird als Termin beschlossen.
- Tomaš Čornak kümmert sich um einen Sitzungsort in der Oberlausitz
- Perspektivisch werden die Sitzungen wie bisher in allen Regionen der Lausitz, gelegentlich auch außerhalb stattfinden.

#### 7. Protokollkontrolle (46., 47. Sitzung):

- Protokoll der 47. Sitzung:
  - Rainer Vogel präzisiert Abstimmungsprocedere der Wahl von Tomaš Wornar zum Sitzungsleiter: „Wahl per Handzeichen“
  - sonst keine Anmerkungen
- Protokoll der 46. Sitzung: keine Anmerkungen
  - Einstimmig werden Tomaš Wornar als Sitzungsleiter und Hagen Domaška als Protokollant bestimmt

#### 8. Input von Hajko Kozel zum rechtlichen Status des Serbski Sejm

- Unterschiede der verschiedenen Rechtsformen juristischer Personen werden kurz vorgestellt: Verein, Stiftung, Genossenschaft, Körperschaft des öffentlichen Rechts. Letztere Rechtsform als Personenkörperschaft wurde von Fachleuten und vom 1. Serbski Sejm für die Organisation des sorbischen Volkes empfohlen.
- Details wurden vom 1. Serbski Sejm im Entwurf eines Staatsvertrages eingearbeitet.
- Rege Diskussion und Fragen zu den Perspektiven und dem weiteren Vorgehen, besonders durch die neuen Abgeordneten. Anwesende Gäste und Journalist\*innen schlagen vor, die Öffentlichkeit dringend einzubeziehen, da diese bisher kaum über diese Möglichkeiten informiert ist.
- Weiteres Vorgehen soll durch die Ausschüsse vorbereitet werden.

#### 9. IT-Handbuch

- große Mehrheit hat Zugriff auf die IT-Systeme (E-Mail, BBB, Nextcloud, Deck)
- bei einigen gibt es Passwort-Probleme: IT-Ausschuss wird aktiv helfen

#### 10. Antrag: Entsendung ins Präsidium

- Eingbracht von Jan Kosyk
- <https://dokumenty.serbskisejm.de/de/session/920/#application-923>

- Präsidium des 1. Serbski Sejm ist seit der Konstituierung kommissarisch weiter tätig: Jan Kosyk, Juliane Rudolf, Hagen Domaška.
- Aufgaben sind in §21 der Geschäftsordnung geregelt u.a.:
  - Präsidium bereitet Sitzungen vor und verschickt Unterlagen
  - entscheidet in der laufenden Sitzung über die Einordnung von Anträgen
- Diskussion um die Kooptation, Geschäftsordnung lässt das zwar zu, es gibt dazu aber Bedenken.
- Antrag wird einstimmig abgelehnt
- altes Präsidium bleibt kommissarisch bestehen
- Arbeitsgruppe erhält die Aufgabe, die Geschäftsordnung bis zur nächsten Sitzung anzupassen: Lars Krause, Rainer Vogel, Tomaš Wornar, Měrćin Krawc, Hagen Domaška
- Geschäftsordnung soll präzisiert werden:
  - Entscheidungen im Präsidium sollen nur durch Abgeordnete getroffen werden können, Kooptierte können aber organisatorisch mitarbeiten
  - Mitglieder des Präsidiums sollen geheim gewählt werden, wenn jemand das wünscht

## 11. Ausschüsse

- bisherige Ausschüsse und Beauftragungen werden vorgestellt
- Der Antrag zur Bildung der Ausschüsse wird mit untenstehenden Änderungen einstimmig angenommen:
  - die Wahlen von Beauftragten werden auf der nächsten Sitzung vorgenommen, dafür werden Anträge vorbereitet:
    - Beauftragung für Finanzen
    - Sprecher\*in des Serbski Sejm
    - Beauftragungen sollen an mehrere Personen vergeben werden können (stellvertretende Beauftragte); dazu ist eine Präzisierung der Geschäftsordnung nötig. Die in Punkt 10 genannte Arbeitsgruppe soll das vorbereiten.
  - Die Ausschüsse des Serbski Sejm wurden jeweils einstimmig gebildet. Die bewährte Praxis der Kooptation wird beibehalten. Die Ausschüsse haben zunächst folgende Mitglieder:
    - wuběrk zjawnosć (Öffentlichkeitsarbeit)
      - Abgeordnete: Marta Zahrodniček, Karina Radacowa, Rainer Vogel, Stanisław Nawka, Jens Kwic
      - Kooptierte: Ingo Kosmak, Karin Kwicowa
    - wuběrk hospodarstwo, wobswět, regionalne wuwice (Wirtschaft, Umwelt, Regionalentwicklung)
      - Abgeordnete: Jürgen Prasse, Lars Krause, Jens Kwic, Hanzo Wylem-Kel, Carola Geppertowa, Hannelore Wodtke, Frank Janak

- Kooptierte: Herr Radac, Udo Nykuš
  - wuběrk wustawa a prawo (Verfassung und Recht)
    - Abgeordnete: Hajko Kozel, Měrcin Krawc, Hagen Domaška, Tomaš Wornar, Rainer Vogel, Lars Krause, Hanzo Wylem-Keł
    - Kooptierte: Harald Baumann-Haske
  - wuběrk kubłanje (Bildung)
    - Abgeordnete: Aneta Zahrodnikowa, Karina Radacowa, Měrcin Krawc, Hajko Kozel, Nadja Herbichowa
  - wuběrk kultura (Kultur)
    - Abgeordnete: Jakub Čornak, Hagen Domaška, Carola Geppertowa, Nadja Herbichowa
  - wonkowny wuběrk (Auswärtiges)
    - Abgeordnete: Tomaš Čornak, Rüdiger Prasse
    - Kooptierte: Marek Chełchowski
  - wuběrk workshop (Prozessbegleitung)
    - Abgeordnete: Ilona Urbanojc
    - Kooptierte: Johannes Heimrath, Juliane Rudolf
  - wuběrk IT
    - Abgeordnete: Tomaš Wornar, Jan Kosyk, Hagen Domaška
  - wólbny wuběrk (Wahlen)
    - Abgeordnete: Lars Krause, Hagen Domaška
    - Kooptierte: Juliane Rudolf
  - jeder Ausschuss bestimmt intern Sprecher\*innen und kontaktiert aktiv weitere Kooptierte
  - Presse wird gebeten, das so mitzuteilen
12. Anträge (Karina Radacowa und Hajko Kozel müssen aus terminlichen Gründen die Sitzung verlassen, es sind nunmehr 14 Abgeordnete anwesend)
1. Projektantrag Kultur- und Bildungsautonomie für das Volk der Wenden und Sorben im Rahmen des Strukturwandels Lausitz
    - <https://dokumenty.serbskisejm.de/de/application/928/>
    - Eingbracht von Hanzo Wylem-Keł
    - Mehrere Wortmeldungen, Hinweise auf Regelungen der Förderprogramme. Antrag wird als Anregung aufgenommen, die Möglichkeiten zu prüfen. Der Antrag wird nicht abgestimmt, sondern zum Bildungsausschuss und Rechtsausschuss gegeben, die ihn detailliert prüfen und erweitern sollen.
  2. Anpassung des „Manifests“
    - <https://dokumenty.serbskisejm.de/de/application/929/>
    - Eingbracht von Hanzo Wylem-Keł

- „Das Manifest aus der letzten Fassung vom 12.4.2025 wird angepasst mit folgenden Änderungen: Die § 1 und 2 entfallen ersatzlos.“
- Mehrere Wortmeldungen und intensive Debatte. Hanzo Wylem-Keł möchte den Antrag zurückziehen. Mehrere Abgeordnete verlangen die Abstimmung. Der Sitzungsleiter lässt daraufhin abstimmen.
- Der Antrag erhält 1 Ja- und 13 Nein-Stimmen (keine Enthaltungen) und ist damit abgelehnt.

### 3. „Verwendung der „Gendergerechten Sprache“ in offiziellen Dokumenten“

- <https://dokumenty.serbskisejm.de/de/application/930/>
- Eingbracht von Hanzo Wylem-Keł
- Mehrere Wortmeldungen und Diskussion:
  - generisches Femininum verwenden?
  - gendergerechte Sprache: nicht ob, sondern wie
  - Anhörung von Fachpersonen?
  - Besonderheiten der benutzten Sprachen beachten (sorbische Sprachen, deutsche Sprache)
  - Meinungsbild: Antrag wird einstimmig in den Prozessausschuss verwiesen
- Die weiteren Anträge können aus Zeitgründen nicht behandelt werden. Der Antragsteller Hanzo Wylem-Keł wünscht zu diesen Anträgen eine grundsätzliche Debatte oder Klausur.

### 13. Sonstiges

- es muss neues Informationsmaterial entwickelt werden (Flyer, Visitenkarten) -> Auftrag für den ÖA-Ausschuss
- Bitte um Hilfe durch OB Schick zur Kontaktaufnahme mit den Verantwortlichen der Landes- und Bundesregierungen -> Rechtsausschuss
- Bitte um Hilfe durch die sorbisch-evangelischen Pfarrer um Vermittlung zwischen Domowina und Serbski Sejm -> Rechtsausschuss
- Anerkennung des sorbischen Volkes als Minderheit in Polen -> wonkowny wuběrk